

**Zeitschrift:** Der Traktor und die Landmaschine : schweizerische landtechnische Zeitschrift

**Herausgeber:** Schweizerischer Verband für Landtechnik

**Band:** 32 (1970)

**Heft:** 10

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Sich abschrecken lassen von einem günstigen Preis?



Nein, und vor allem nicht, wenn es um unsren neuen Maishäcksler geht, den Kemper-Maiswolf. Selbst wenn er 1000 Franken weniger kostet. Denn hier ist der Preis durch die ganz neuartige, einfache Konstruktion begründet: Der Einzug wird nicht durch ein kompliziertes System von Ketten bewerkstelligt, sondern – viel einfacher – mit robusten Einzugschnecken. Und stehend, nämlich einfach mit einer liegenden Messerscheibe, werden die Stengel abgeschnitten, gehäckelt (7-18 mm stufenlos verstellbar!) und dann aufgeladen. Rasch, exakt und sehr sauber. Sie finden an der ganzen Maschine keine einzige Schmierstelle. Alles was Schmierung braucht, wird von einem zentralen Ölbad aus versorgt.

## günstiger Preis!

Vertrauen Sie dem Kemper-Maiswolf (trotz seinem günstigen Preis) und lassen Sie sich begeistern von dem sauberen, schmackhaften Futter, das er abliefert.

---

Ausschneiden und in offenem Umschlag mit 10 Rp frankiert einsenden an Aebi & Co AG  
Maschinenfabrik, 3400 Burgdorf, Telefon 034 2 33 01.  
Schicken Sie mir unverbindlich Prospekt und Preisliste über den Kemper-Maiswolf.

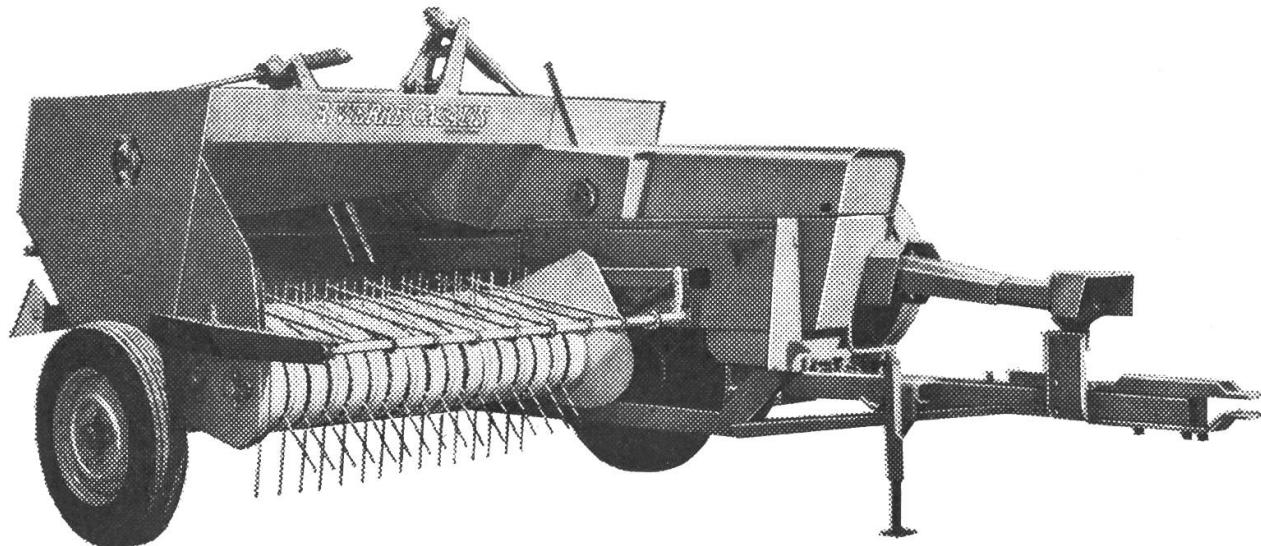
Adresse:

**AEBI**

# **HOCHDRUCK-AUFSAMMELPRESSEN**

# **KR 40**

# **RIVIERRE-CASALIS**



---

**RIVIERRE-CASALIS** Hochdruckpressen mit sehr hoher Leistung bewältigen spielend jedes Erntegut, sei es Heu, Halbheu oder Stroh.

---

**RIVIERRE-CASALIS** Hochdruckpressen halten den schwersten Belastungen stand, sie sind gebaut für lange Lebensdauer.

---

**RIVIERRE-CASALIS** Hochdruckpressen bekannt durch ihren sehr ruhigen Lauf. Antrieb des Preßkolbens mit Ausgleichsgewicht.

---

**RIVIERRE-CASALIS** auch in der Schweiz seit jeher ein Begriff von Zuverlässigkeit und Qualität.

---

Verlangen Sie unverbindlich Prospekte und Preise

## **MESSE*****R***

**Ernst Messer AG Landmaschinen 4450 Sissach BL**  
**Telefon 061-85 23 21**

# **Die grosse Neuheit**

die neuen Hürlimann-Traktoren

# **Synchromatic**

**D-150              58 PS**

**D-200              65 PS**

**Alle 18 Gänge vollsynchrosnisiert**

**12 Vorwärtsgänge – 6 Rückwärtsgänge**

**Einzigartige Gangabstufung**

Vorwärtsgänge:

1. Gang	1,36 km
2. Gang	1,75 km
3. Gang	2,33 km
4. Gang	3,09 km
5. Gang	4,14 km
6. Gang	5,34 km
7. Gang	6,48 km
8. Gang	8,20 km
9. Gang	11,10 km
10. Gang	14,80 km
11. Gang	19,75 km
12. Gang	25,40 km

Rückwärtsgänge:

1. Gang	2,75 km
2. Gang	3,40 km
3. Gang	4,55 km
4. Gang	6,03 km
5. Gang	8,14 km
6. Gang	10,40 km

Während der Fahrt und unter

Last schaltbare Zapfwelle  
540 + 1000 Touren

Gangabhängige Zapfwelle in den  
unteren 6 Vorwärtsgängen und in  
den 6 Rückwärtsgängen

Total 14 Zapfwellengeschwindig-  
keiten.

**Die neuen Hürlimann-Traktoren SYNCHROMATIC**

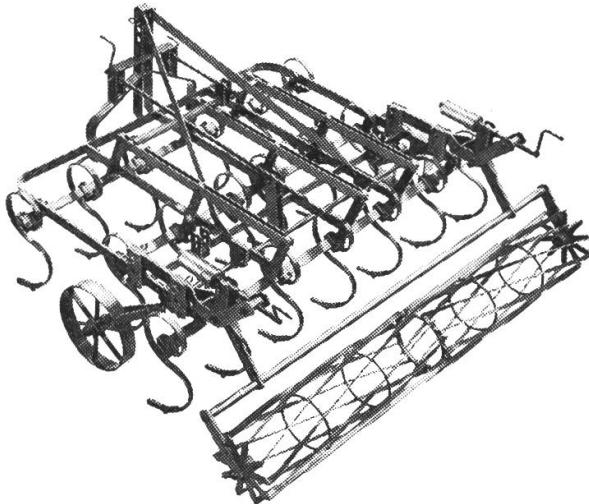
**D-150 und D-200**

sind wegweisend für die Zukunft

# **Hürlimann**

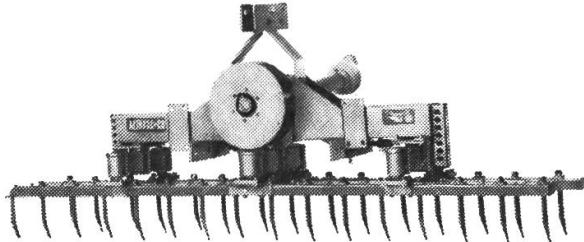
**Traktoren- und Motorenwerk    9500 Wil    Telefon (073) 6 11 44**

# ALTHAUS-Geräte für jede Bodenart



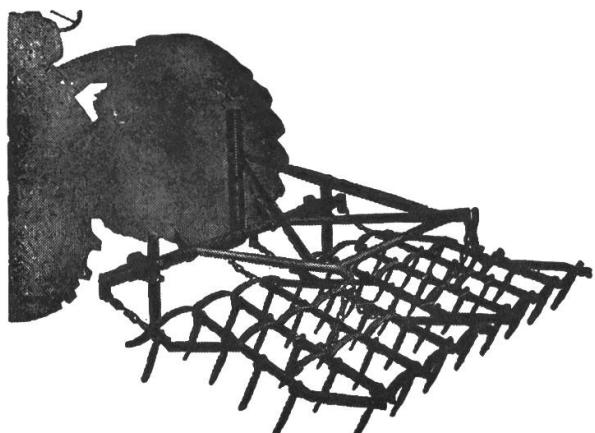
## Vibro mit Krümler

Universalgerät für alle Böden, auch zum «Struchen».



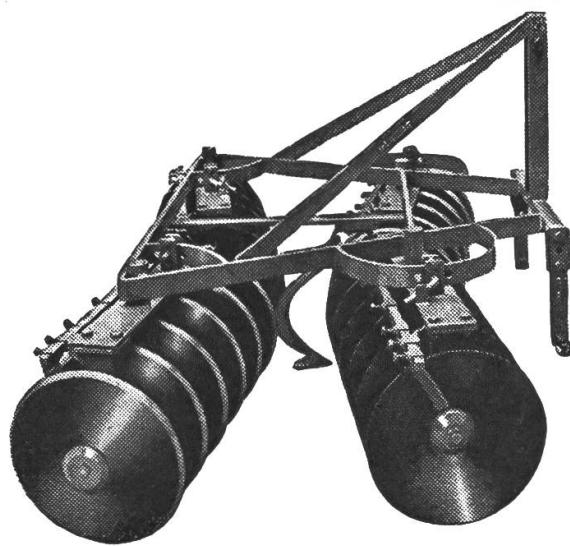
## Rüttelegge

Für kleinere Traktoren in mittleren bis schweren Böden.



## Zinkeneggen

Ein-, zwei- und dreiteilige Modelle.  
Arbeitsbreiten 1,8 m bis 3 m.



## Scheibenegge

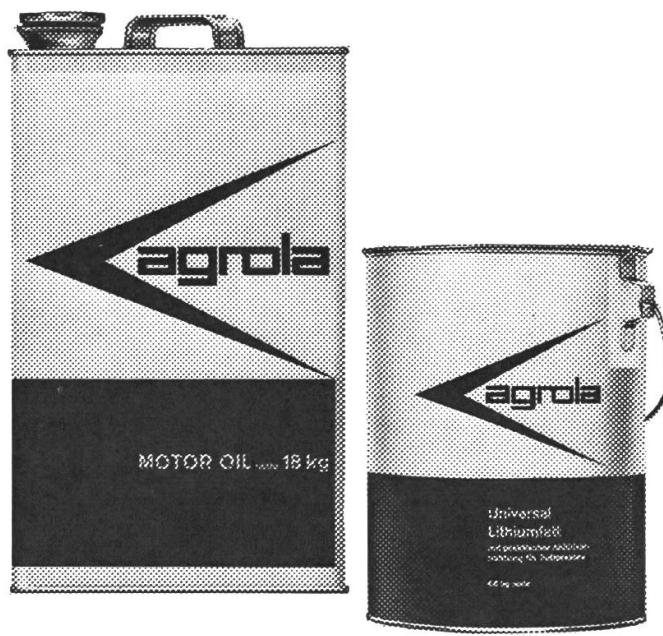
Geringer Kraftbedarf. Grosse Flächenleistung.

**ALTHAUS-Geräte gehören zu den besten —  
Verlangen Sie Unterlagen**

**ALTHAUS+CO AG**   
Pflugfabrik, 3423 Ersigen, Tel. 034 32162/63

Fabrikvertretung Ostschweiz:

Hanspeter Sommer, Zum Baumgarten  
8251 Unterschlatt, Tel. (053) 7 63 07



# die zuverlässigen Markenprodukte mit der maximalen Schmierkraft!



**AGROLA Universal-Traktorenöl**  
HD S-1, SAE 20W-30, für Motor, Getriebe  
und Hydraulik, für Sommer und Winter

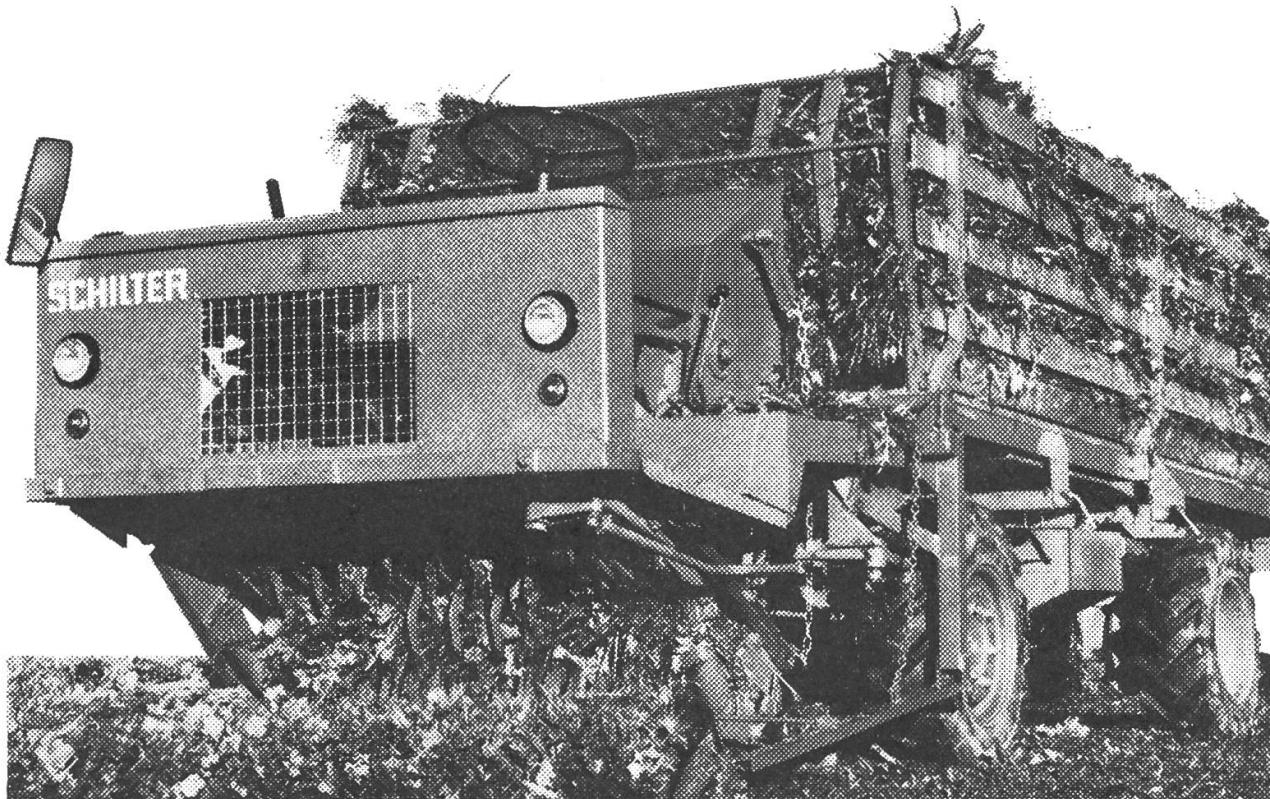
nur Fr. **2.35** per Liter  
in der Originalkanne (18 kg netto)

**AGROLA Universal-Lithiumfett**  
das hochschmierfähige Einheitsfett für den  
ganzen Maschinen- und Fahrzeugpark

nur Fr. **4.35** per Kilo im 4,5-kg-Kessel  
bei der Landw. Genossenschaft

# Profitieren Sie!

# SCHILTER



## Die neue Eingras-Maschine

Jetzt können Sie in einem Arbeitsgang mähen und eingrasen. Mit dem neuen Schilter Ladetraktor, der Mäh- und Erntemaschine zugleich ist. Endlich müssen Sie nicht mehr «auf Vorrat» eingrasen. Denn dank der Schnelligkeit, mit der diese Maschine arbeitet, können Sie das Gras erst kurz vor dem Verfüttern einholen. Ihre Tiere erhalten also das Futter in Zukunft stets frisch von der Wiese. Und zwar tadellos sauberes Futter, weil es vom Lademechanismus sofort nach dem Abschneiden aufgenommen wird. Es kann nicht überfahren (und daher auch nicht verschmutzt) werden, denn bekanntlich ist beim Schilter Ladetraktor das Pick-up vor den Vorderrädern.

Wenn Sie den Ladetraktor für andere Arbeiten brauchen, haben Sie den Mähbalken mit ein paar Handgriffen entfernt – und nachher auch wieder mühelos eingehängt. Gründe genug, die neue Schilter Eingras-Maschine kennen zu lernen – sich selbst und Ihren Tieren zulieb! Verlangen Sie eine Gratisvorführung.

SCHILTER, Telefon 041 / 61 16 44.



Ich interessiere mich für eine unverbindliche Gratisvorführung der neuen Schilter Eingras-Maschine

EM. 70.12

Name, Vorname: \_\_\_\_\_

Hof: \_\_\_\_\_

Plz/Ort: \_\_\_\_\_

Ausschneiden und senden an:

**SCHILTER & CO. Maschinenfabrik 6370 Stans**

## ZWEISCHARPFLÜGE

HW-220 HW-230 HW-240

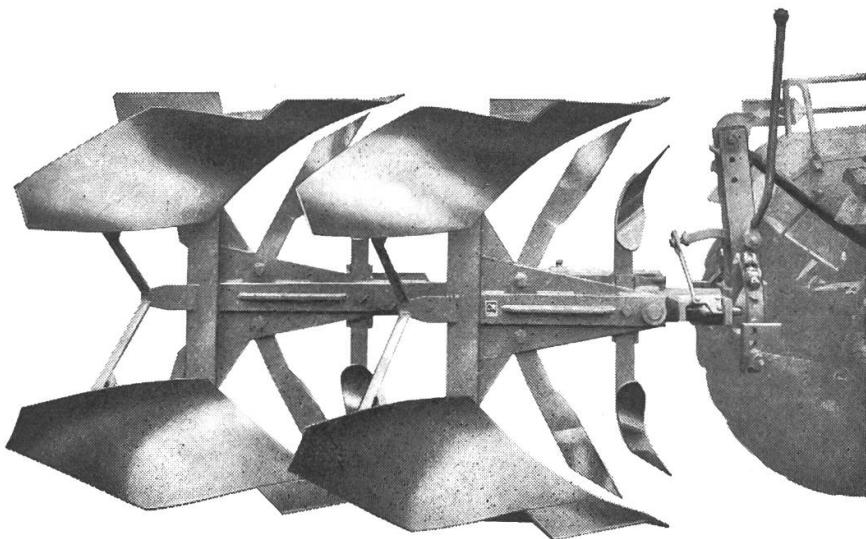
sind leichtzügiger und arbeiten besser.

Die Pflüge können ohne Anstrengung sicher gekehrt werden.

Zuverlässige Bruchsicherungen in den einzelnen Pflugkörpern.

Beide Furchen in der Breite genau einstellbar.

Grosser Durchlass zwischen den Pflugkörpern.



**OTT-Pflüge bewähren sich in allen Bodenverhältnissen bestens. Sie sind einfach zu regulieren und vorbildlich in der Arbeitsleistung. Es sind gute Pflüge, auf die man sich jederzeit verlassen kann.**

## WINKELPFLÜGE

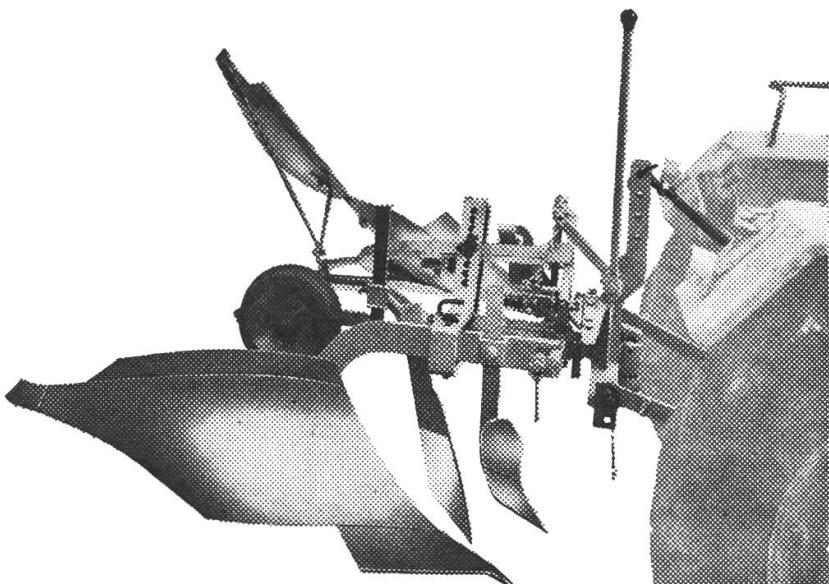
Mit den neuesten Verbesserungen, unübertroffene Arbeitsleistung und Leichtzügigkeit.

Robuste Bauart

Zuverlässige Bruchsicherung.

Mühelos zu bedienende Wendevorrichtung.

Erstklassiges Riesternmaterial, deshalb auch in schwierigen Bodenarten gute Arbeit.

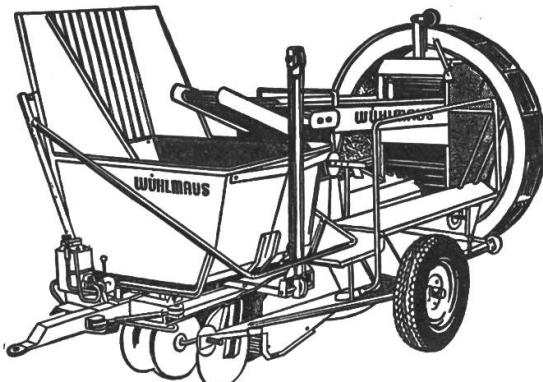


Unser Vertreter für die Ostschweiz: H. Feurer, Marchsteinstr. 134, 5115 Möriken Tel. (064) 53 11 33

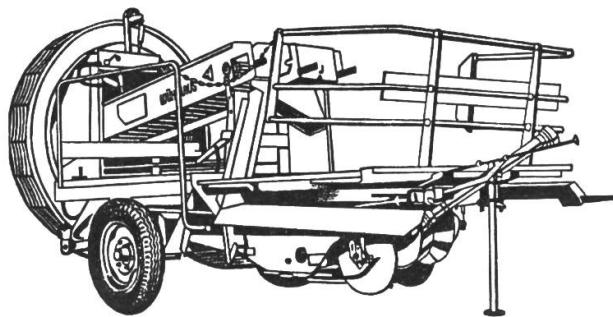
**Wollen Sie unbeschädigte, marktgerechte Kartoffeln ernten?**

**Dann mit**

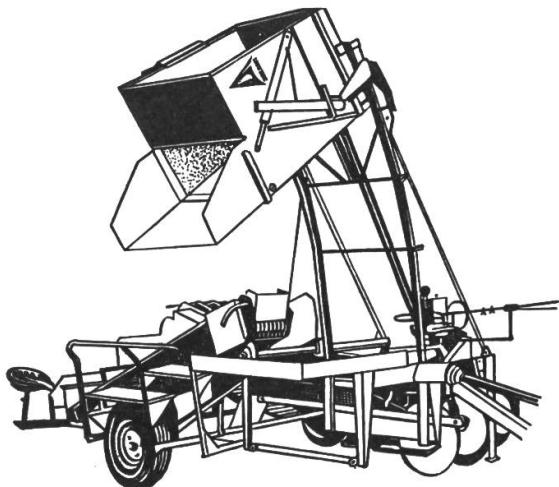
# **Wühlmaus - Kartoffelerntemaschinen**



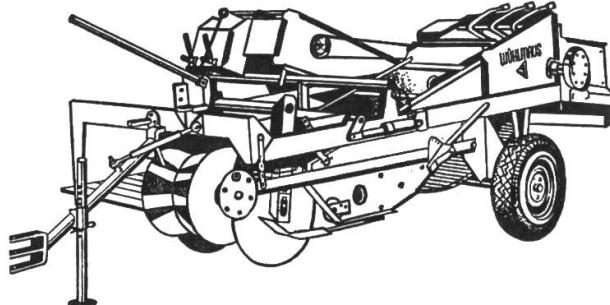
Vollernter-Bunkermaschine



Vollernter-Absackmaschine



Sammelroder-Bunkermaschine



Sammelroder-Absackmaschine

Mit Wühlmaus-Maschinen ernten Sie sauber, rasch, zuverlässig, störungsfrei.

**Wühlmaus-Kartoffelerntemaschinen** aus der grössten Spezialfabrik Europas.

Verlangen Sie unverbindlich unsere Prospekte. Wir beraten Sie gerne und unverbindlich.

Generalvertreter:

**Gebr.**



**Landmaschinen  
8174 Stadel ZH  
Telefon (051) 94 21 39**



# Der John Deere Traktorsessel **bedeutet stundenlange Feldarbeit «wie im Lehnstuhl»**

Wie viele Stunden verbringen Sie im Jahr am Steuer Ihres Traktors? Die Antwort kennen Sie allzu gut. JOHN DEERE auch. Und JOHN DEERE dachte, Sie seien auf dem Feld — wie zuhause — komfortberechtigt.

JOHN DEERE beauftragte deshalb seine Spezialisten, einen Sessel nach folgendem Pflichtenheft zu entwickeln: Perfekte Polsterung, mit Dämpfern, Anpassungsfähigkeit an Grösse und Gewicht des Fahrers, Stellung für natürliche Handlage und korrekte Entfernung zu den Betätigungshebeln. Auf einem JOHN DEERE verbringen Sie stundenlange Feldarbeit «wie im Lehnstuhl». Auf einem JOHN DEERE-Traktor heisst der Sessel soviel wie Superkomfort und Aufklappmöglichkeit für stehendes Fahren.

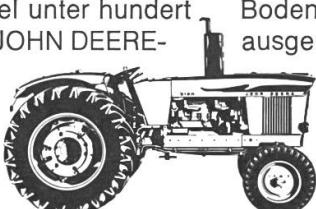
Dies ist nur ein Beispiel unter hundert für die Sorgfalt, mit der die JOHN DEERE-

Traktoren konzipiert und hergestellt werden. Ist das Luxus? Vielleicht. Aber nützlich, sogar äusserst nützlich, geht es doch um Ihre Leistungsfähigkeit und die Wirksamkeit Ihrer Arbeit.

Als Spezialist mit weltweiter Erfahrung auf dem Gebiet der Landwirtschaft weiss JOHN DEERE, dass es für Sie notwendig ist, den Boden rascher, leichter und mit erhöhtem Wirkungsgrad zu bearbeiten. Daher bieten JOHN DEERE die vollständige Reihe von Landwirtschaftsmaschinen: Traktoren, Mähdrescher, Hochdruckpressen, Feldhäcksler usw. (insgesamt 100 verschiedene Maschinen und Geräte). Jede Konstruktion ist mit einem Höchstmass an nützlichem Luxus für Ihren Boden ausgerüstet.

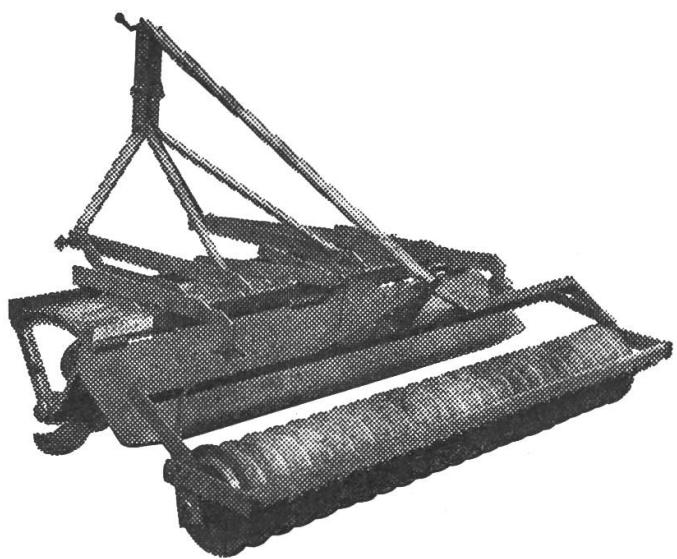


**Ein Luxus, der  
Ihrem Boden nützt**



**MATRA ZOLLIKOFEN**

3052 Zollikofen, Tel. 031/57 36 36



# gehring

## Gehring-Rotoreggen

Gebaut für erstklassige Arbeit  
unter schwersten Bedingungen.

Prospekte, Preislisten, unverbindliche Vorführungen durch den Fabrikanten

**FRITZ GEHRING Maschinenfabrik 9548 Matzingen TG**

Telefon (054) 9 61 89



## Verteiler-Einspritzpumpe

Typ DPA Lizenz

HMS

ROOSAMASTER

**Nun auf allen Weltklasse-Traktoren montiert**

Massey-Ferguson

David Brown

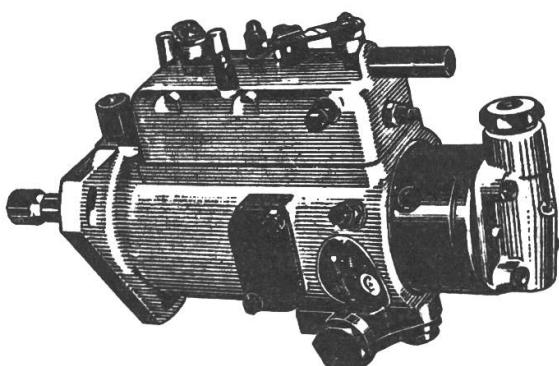
John Deere

Ford

Bührer

Renault

Perkins



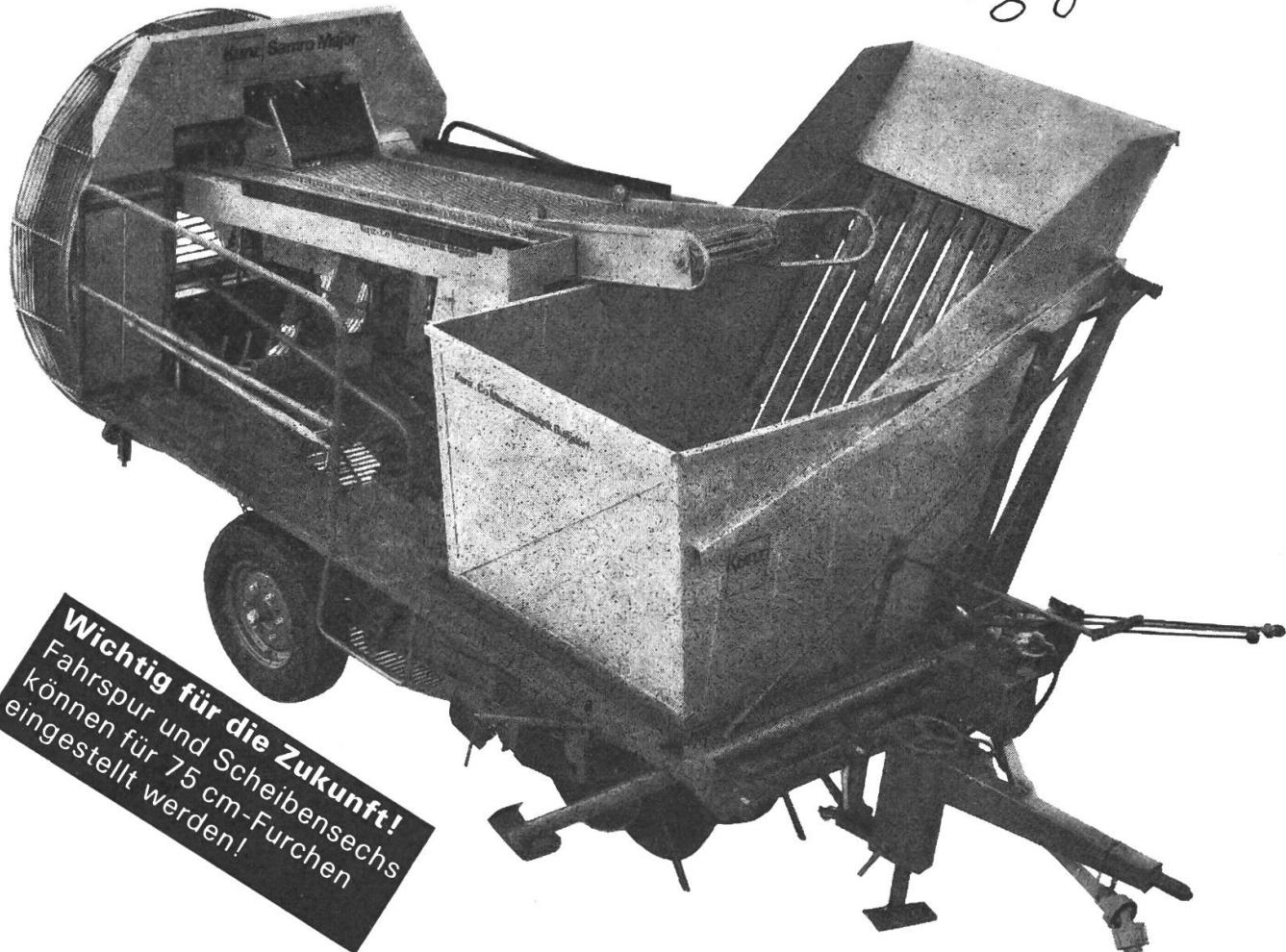
Wirtschaftlich, perfekt, leistungsfähiger bei weniger Verbrauch und billiger im Unterhalt. — Erstklassiger Service.

**Generalvertretung,**  
Service-Werkstätte, Ersatzteile und  
Austauschpumpen:

**VICTOR MERZ AG.**

1–3, rue des Rois, 1211 Genf  
Telefon (022) 25 12 25

# Kunz Samro Major



Gross und vernünftig. Gross in der Leistung und vernünftig in der Bauweise. Ausgereift für Spitzenleistungen, lässt er sich den Ernteverhältnissen individuell anpassen.

Samro Major mit Absackstand, Major mit Kippbunker, Major mit Wagenladeband. Kunz Samro Major, der vernünftige Kartoffel-Vollernter für grosse Landwirte!

Kunz Maschinen AG  
3400 Burgdorf, 034 2 55 55



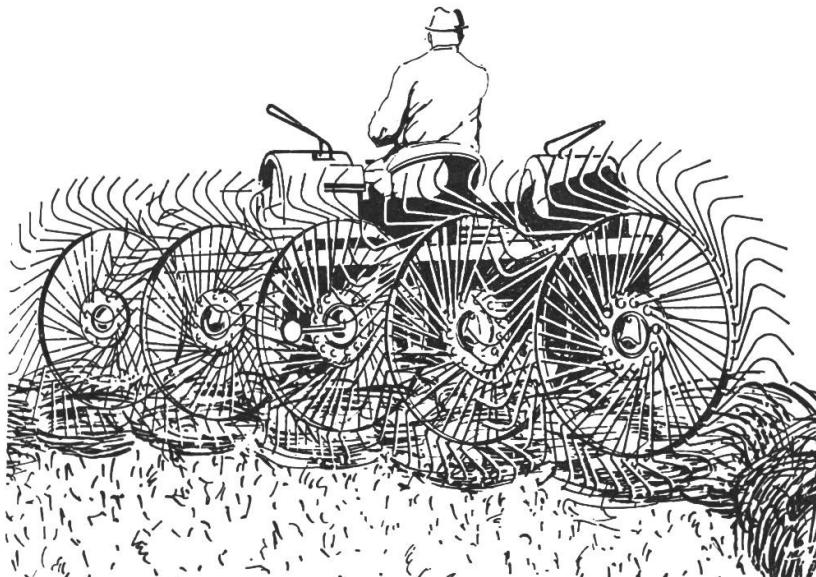
Vertretungen: Ernest Roth, 2900 Porrentruy BE, 066/6 12 96; Hans Meier, 8460 Marthalen ZH, 052/43 14 60; Rudolf Sandmeier, 5707 Seengen AG, 064/54 12 38; Karl Meisel, 5316 Luggern AG, 056/45 12 04; Mottaz SA, 1400 Yverdon VD, 024/2 26 12; Werner Christen, 1896 Vouvry VS, 025/7 42 96; Edmond Pichon, 1261 Longirod VD, 022/68 11 52; Henri Evard, 1257 Landecy GE, 022/8 12 35.

Ich interessiere mich für:  Cramer Kartoffellegeautomat  Samro Spezial / Samro Junior  Samro Major  
 Kunz Sortierer  Kunz Förderbänder  Besuch Ihres Beraters Bitte senden an: Kunz Maschinen AG, 3400 Burgdorf

Absender:

DT. 1.8.70

# Bautz



## Der neue Anbaurechen für Dreipunktaufhängung

Keine Vielzweckmaschine, jedoch eine ausserordentlich wirtschaftliche und preiswerte Ergänzungsmaschine zu Ihrem Kreiselzettwender. Eine Spezialmaschine, mit der Sie sämtliche Schwad- oder Recharbeiten in der Heu-, Futter- und Strohbergung hervorragend durchführen. Die hochelastischen Super-Sternräder garantieren eine schonende Futterberührungen. Durch Hochklappen zweier Sternräder leichter Transport ohne Verkehrsbehinderung. Verlangen Sie ausführlichen Prospekt.

Weiteres Modell, neu mit 4 Sternräder mit Zweischwadvorrichtung

**ROBERT FAVRE PAYERNE**

Telefon (037) 61 14 94

Die Nummer 12/70 (1. Olma-Nummer) erscheint am 26. Sept. 1970

**Schluss der Inseratenannahme ist am 4. September 1970**

Hofmann-Annoncen, 8163 Obersteinmaur ZH, Tel. (051) 94 19 22 - 23

## «DER TRAKTOR und die Landmaschine»

Administration: Sekretariat des Schweiz. Traktorverbandes, Altenburgerstr. 25, 5200 Brugg/AG, Tel. (056) 41 20 22, Postcheck 80 - 32608 Zürich – Postadresse «Der Traktor und die Landmaschine», Postfach 210, 5200 Brugg/AG. Inseratenregie: Hofmann-Annoncen, 8163 Obersteinmaur/ZH. – Telefon (051) 94 19 22 - 23.

Erscheint jährlich 15 Mal. Abonnementspreis Fr. 12.–. Verbandsmitglieder erhalten die Zeitschrift gratis zugestellt. Druck: Schill & Cie. AG, 6000 Luzern.  
Abdruck verboten.

# Hinter jedem RENAULT steht die Leistungskraft einer starken Organisation !



Preis und Qualität und Leistung sprechen für RENAULT 88. Zum Beispiel 55 PS **vollsynchronisiertes** 12-Gang-Getriebe, Unterlenker, Regelhydraulik, Doppelkupplung, Gesundheitssitz, Blinklichtanlage, Scheibenbremsen.  
= Normalausrüstung

**Fr. 18 750.–**

RENAULT 57, 47 PS, teilsynchronisiertes 10-Gang-Getriebe, Unterlenkerhydraulik, Gesundheitssitz, Blinklichtanlage auch hier selbstverständliche Normalausrüstung und trotzdem bei uns nur

**Fr. 16 100.–**

Beide Typen verstellbare Spur- und Bodenfreiheit.

**Der Traktor  
der  
Ihnen  
Geld  
einbringt**

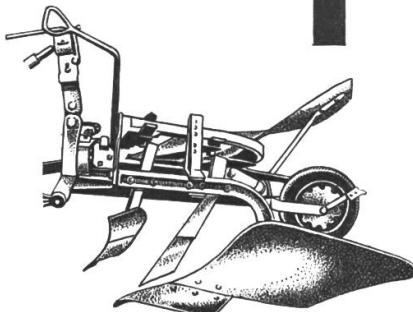
# AECHERLI

Aecherli AG, Maschinenfabrik, 6260 Reiden

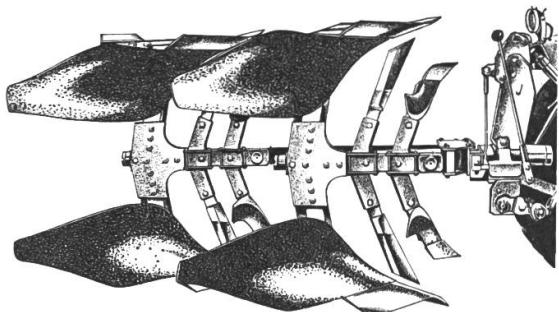
Weitere Modelle 38 PS, 46 PS (Allrad), 80 PS, 90 PS

**062 - 81 22 22**

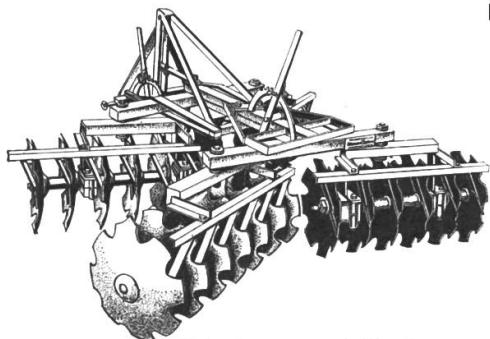
## Moderne Ackerbaugeräte für höchste Ansprüche



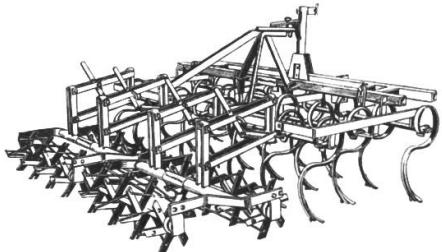
"Cérès" - 3 Größen  
für Normal- und  
Regelhydraulik



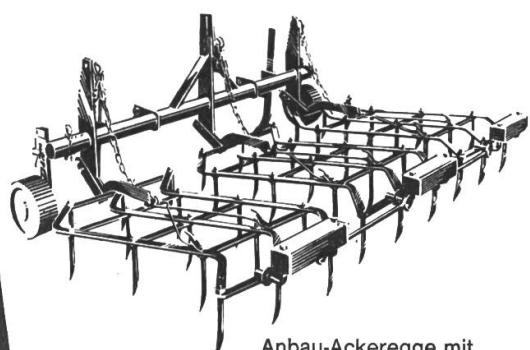
"Cybèle" - 3 Größen.  
halbautomatische Wendevorrichtung  
Konstruktion aus vergütetem Stahl



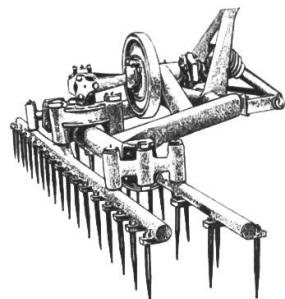
Scheibeneggen in X - Form  
oder Offset-Ausführung  
verschiedene Arbeitsbreiten



Federzinken-Kultivator  
mit Krümler oder Nach-  
egge



Anbau-Ackeregge mit  
3 oder 5 Feldern



Rüttellege mit  
2 oder 4 Balken

**andere Maschinen**  
Vielfachgerät  
Ackerwalzen, diverse  
Anbau-Sämaschine  
Kunstdüngerstreuer  
Verlangen Sie  
Preis- und  
Prospektunterlagen

**Allamand s.a. Morges**  
**machines agricoles – tracteurs**

021/714121